

SIEMENS



Digestoř

Digestor

LB57574., LB78574., LB88574

siemens-home.bsh-group.com/welcome

[cs]	Návod k použití	3
[sk]	Návod na používanie	11

Register
your
product
online

Důležitá bezpečnostní upozornění	3
Ochrana životního prostředí	5
Úspora energie.....	5
Ekologická likvidace.....	5
Druhy provozu	5
Provoz na odvětrání.....	5
Režim cirkulace.....	5
Ovládání přístroje.....	6
Osvětlení.....	6
Čištění a údržba.....	6
Co dělat v případě poruchy?.....	9
Zákaznický servis.....	9

Příslušenství pro režim cirkulace vzduchu.....	10
---	-----------

Další informace o spotřebičích, příslušenství, náhradních dílech a servisech najdete na internetu: **www.siemens-home.bsh-group.com** a v online obchodě: **www.siemens-home.bsh-group.com/eshops**

Pro informace o spotřebiči a dotazy ohledně používání a obsluhu poradí naše **Infolinka Siemens** na **Tel.: 089 21 751 751*** (dostupná Po-Pá: 8.00-18.00) nebo na **Siemens-info-line@bshg.com**

*) Platí pouze pro Německo.

⚠ Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Tento spotřebič je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti. Spotřebič není určený pro provoz venku.

Nenechávejte spotřebič během provozu bez dozoru. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo byly touto osobou instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily nebezpečí s tím spojená.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti. Výjimka: děti starší 15 let a pod dozorem dospělé osoby.

Dětem mladším než 8 let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a přívodnímu kabelu.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Spotřebiče bez zástrčky smí zapojovat pouze oprávněný odborník. Pokud je spotřebič nesprávně zapojený, nemáte v případě škody nárok na záruku.

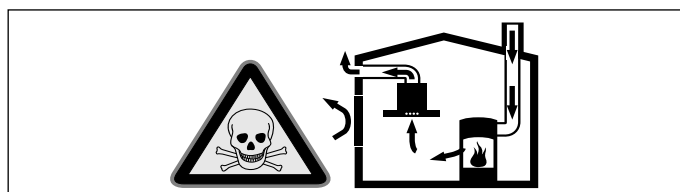
Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Ohrožení života!

Zpět nasávané spaliny mohou způsobit otravu.

Pokud spotřebič používáte v provozu na odvětrání současně s uzavřenými spotřebiči paliv, zajistěte vždy dostatečný přívod čistého vzduchu.

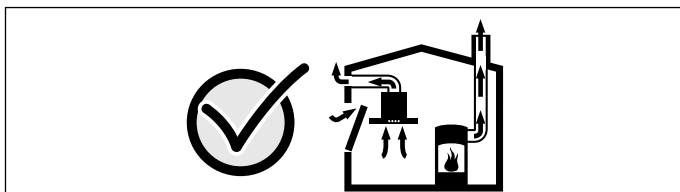


Uzavřené spotřebiče paliv (např. tepelné spotřebiče na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřivače, bojler) odebírají spalovací vzduch z místnosti, ve které jsou nainstalované, a spaliny odvádějí zařízením pro odvod spalin (např. komínem) ven.

Ve spojení se zapnutým odsavačem par se z kuchyně a sousedních místností odebírá vzduch - bez dostatečného přívodu vzduchu vzniká podtlak. Tím dojde ke zpětnému nasátí jedovatých plynů z komína nebo odtahové šachty do obytných místností.

- Proto je vždy nutné zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Samotná odtahová šachta nezajistí dodržování hraniční hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, když podtlak v místnosti instalace spotřebiče paliv nepřekročí 4 Pa (0,04 mbar). Toho lze dosáhnout, pokud může do místnosti proudit vzduch, potřebný pro spalování, neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, v kombinaci s odtahovou šachtou nebo jinými technickými opatřeními.



V každém případě se poraďte s kominickým mistrem, který může posoudit celkový systém větrání domu a navrhne vám vhodné opatření pro větrání.

Pokud se odsavač par používá výhradně v cirkulačním provozu, je provoz možný bez omezení.

Nebezpečí požáru!

- Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit.

Tukový filtr čistěte minimálně každé 2 měsíce.

Nikdy spotřebič nepoužívejte bez tukového filtru.

- Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit. V blízkosti spotřebiče nikdy nepoužívejte otevřený plamen (např. flambování). Spotřebič se smí v blízkosti zařízení na pevná paliva (např. dřevo nebo uhlí) instalovat pouze tehdy, pokud je k dispozici uzavřený, neodnímatelný kryt. Nesmí odlétávat jiskry.
- Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru. Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně uduste pokličkou, hasicí deskou a podobně.
- Plynové varné zóny bez nádoby vyvíjejí za provozu velké teplo. Může dojít k poškození nebo vznícení odsavače par, umístěného nad nimi. Plynové varné zóny používejte pouze, když jsou na nich nádoby.
- Při současném provozu několika plynových varných zón vzniká velké teplo. Odsavač par umístěný nad nimi se může poškodit nebo vznítit. Dvě plynové varné zóny nikdy nepoužívejte současně s největším plamenem déle než 15 minut. Velký hořák s více než 5 kW (Wok) odpovídá výkonu dvou plynových hořáků.

Nebezpečí popálení!

Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.

Nebezpečí úrazu!

- Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.
- Předměty, postavené na spotřebiči, mohou spadnout. Nestavte na spotřebič žádné předměty.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Poškozený spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem. Nikdy nezapínejte vadný spotřebič. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříni. Zavolejte zákaznický servis.
- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přírodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce. Zavolejte servis.
- Pokud do spotřebiče pronikne vlhkost, může to způsobit úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe.

Příčiny poškození

Pozor!

Nebezpečí poškození korozí. Spotřebič při vaření vždy zapněte, zabráníte tak kondenzaci vody. Kondenzovaná voda může vést k poškození korozí.

Vadné žárovky vždy ihned vyměňte, abyste zabránili přetížení ostatních žárovek.

Nebezpečí poškození proniknutím vlhkosti do elektroniky. Ovládací prvky nikdy nečistěte mokrým hadrem.

Poškození povrchu nesprávným čištěním. Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru broušení. Na ovládací prvky nepoužívejte prostředek na čištění ušlechtilé oceli.

Poškození povrchu agresivními nebo abrazivními čisticími prostředky. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Nebezpečí poškození zpětným tokem kondenzátu. Odvětrávací kanál ze spotřebiče nainstalujte s mírným sklonem (sklon 1°).

Ochrana životního prostředí

Váš nový spotřebič je mimořádně energeticky úsporný. Zde najdete tipy, jak můžete při používání spotřebiče ušetřit ještě více energie a jak správně spotřebič zlikvidovat.

Úspora energie

- Při vaření zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu, aby odsavač par pracoval efektivně a s malou hlučností.
- Stupeň ventilátoru přizpůsobte intenzitě kuchyňských výparů. Intenzivní stupeň používejte jen v případě potřeby. Nižší stupeň ventilátoru znamená menší spotřebu energie.
- Při intenzivních kuchyňských výparech včas nastavte vyšší stupeň ventilátoru. Pokud se kuchyňské výpary již rozptýlí po kuchyni, je nutný delší provoz odsavače par.
- Když odsavač par nepotřebujete, vypněte ho.

- Když nepotřebujete osvětlení, vypněte ho.
- Filtry čistěte, resp. vyměňujte v uvedených intervalech, aby se zvýšila účinnost ventilace a zabránilo se nebezpečí požáru.

Ekologická likvidace

Obal ekologicky zlikvidujte.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment –WEEE).

Směrnice udává rámec pro zpětný odběr a recyklaci starých spotřebičů v celé EU.

Druhy provozu

Tento spotřebič můžete používat v režimu odvětrání nebo cirkulace.

Provoz na odvětrání



Nasávaný vzduch se čistí tukovým filtrem a systémem trubek se odvádí ven.

Upozornění: Odvětrávaný vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu nebo komína, který je v provozu, ani do šachty, která slouží k odvětrávání místností, ve kterých jsou instalované spotřebiče paliv.

- Pokud se má odvětrávaný vzduch odvádět do kouřovodu nebo komína, který není v provozu, je nutné si opatřit souhlas příslušného kominického mistra.
- Pokud se odvětrávaný vzduch vede venkovní zdí, je nutné použít teleskopickou průchodku zdí.

Režim cirkulace



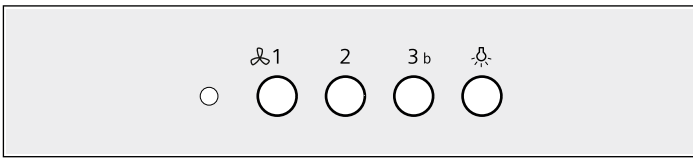
Nasávaný vzduch se čistí přes tukové filtry a filtr s aktivním uhlím a znova se přivádí zpátky do kuchyně.

Upozornění: Aby byly při režimu cirkulace pohlcovány zápachy, musíte namontovat filtr s aktivním uhlím. Různé možnosti používání spotřebiče v režimu cirkulace zjistíte v prospektu nebo se zeptejte svého prodejce. Potřebné příslušenství obdržíte ve specializovaných prodejnách, u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodu. Číslo příslušenství najdete na konci návodu k použití.

Ovládání přístroje

Upozornění: Digestoř zapněte při zahájení vaření a vypněte ji teprve několik minut po jeho ukončení. Tak se nejučinněji odstraní kuchyňské výpary.

Ovládací panel



Vysvětlení

1	Vypnutí odsavače par / stupeň ventilátoru 1
2	Stupeň ventilátoru 2
3b	Stupeň ventilátoru 3 / Intenzivní stupeň
	Zapnutí / vypnutí světla

Nastavení ventilátoru

Zapnutí

Stiskněte tlačítko 1, 2, nebo 3b.

Upozornění: Nyní nastavený stupeň ventilátoru je signalizován LED světlem:

- Stupeň 1: LED svítí zeleně.
- Stupeň 2: LED svítí oranžově.
- Stupeň 3: LED svítí červeně.

Vypnutí

Stiskněte tlačítko 1.

Upozornění: Pokud je zapnutý stupeň ventilátoru 2 nebo 3, stiskněte tlačítko 1 dvakrát.

Intenzivní stupeň

Při mimořádně silném zápachu nebo velkém množství páry můžete použít intenzivní stupeň.

Držte stisknuté tlačítko 3b.

Intenzivní stupeň je aktivovaný. Ukazatel LED bliká červeně.

Upozornění

- Doba chodu intenzivního stupně je omezená na 6 minut.
- Po uplynutí 6 minut se spotřebič přepne na dříve zvolený stupeň ventilátoru.
- Intenzivní stupeň lze aktivovat ve vypnutém stavu, po uplynutí 6 minut se spotřebič zase vypne.

Osvětlení

Stiskněte tlačítko .

Upozornění: Osvětlení můžete zapínat a vypínat nezávisle na odsavači par.

Čištění a údržba

Nebezpečí popálení!

Spotřebič je za provozu horký, zejména v oblasti žárovek. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Vlhkost, která vnikne dovnitř, může způsobit úraz elektrickým proudem. Spotřebič čistěte pouze vlhkým hadrem. Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud do spotřebiče pronikne vlhkost, může to způsobit úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe.

Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

Čisticí prostředky

Aby nedošlo k poškození různých povrchů nevhodnými čisticími prostředky, dodržujte údaje v tabulce. Nepoužívejte

- ostré nebo abrazivní čisticí prostředky,
- čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu,
- tvrdé drátěnky nebo houbičky,
- vysokotlaké nebo parní čističe.

Nové houbové utěrky před použitím důkladně propláchněte.

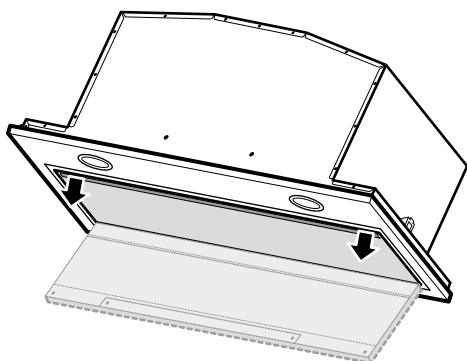
Dodržujte všechny pokyny a všechna varování, které jsou uvedené u čisticích prostředků.

Oblast	Čisticí prostředky
Ušlechtilá ocel	Horký mycí roztok: Vyčistěte hadříkem a poté osušte měkkým hadrem. Plochy z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru zbroušení. U zákaznického servisu nebo ve specializované prodejně lze zakoupit speciální ošetřovací prostředky na ušlechtilou ocel. Ošetřovací prostředek naneste ve slabé vrstvě měkkým hadrem.
Lakované povrchy	Horký mycí roztok: Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.
Hliník a plast	Čisticí prostředek na sklo: Vyčistěte měkkým hadrem.
Sklo	Čisticí prostředek na sklo: Vyčistěte měkkým hadrem. Nepoužívejte škrabku na sklo.
Ovládací prvky	Horký mycí roztok: Vyčistěte vlhkým hadříkem a poté osušte měkkým hadrem. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při proniknutí vlhkosti. Nebezpečí poškození elektroniky při proniknutí vlhkosti. Ovládací prvky nikdy načistěte mokřím hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředek na ušlechtilou ocel.

Demontáž kovového tukového filtru

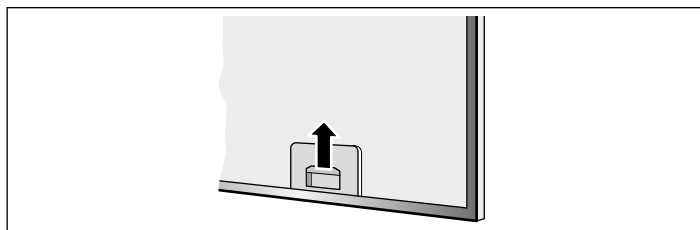
1. Otevřete kryt filtru.

Upozornění: Uchopte kryt filtru za přední rohy a silou ho stáhněte dolů.



2. Odjistěte aretaci a kovový tukový filtr vyklopte dolů.

Upozornění: Kovový tukový filtr neohýbejte, aby se zabránilo poškození.



3. Vyměňte kovový tukový filtr z držáku.

Upozornění: V kovovém tukovém filtru se může nahromadit tuk. Kovový tukový filtr držte vodorovně, abyste zabránili kapání tuku.

4. Vyčistěte vnitřek spotřebiče.

5. Vyčistěte kovový tukový filtr a před vložením zpět ho nechte vysušit.

Čištění kovových tukových filtrů

Tento návod platí pro více variant spotřebičů. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají vašeho spotřebiče.

⚠ Nebezpečí požáru!

Usazeniny tuku v tukovém filtru se mohou vznítit.

Tukový filtr čistěte minimálně každé 2 měsíce.

Nikdy spotřebič nepoužívejte bez tukového filtru.

Upozornění

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny nebo louhy.
- Při čišění kovových tukových filtrů vyčistěte vlhkým hadříkem také jejich držák ve spotřebiči.
- Kovové tukové filtry můžete vyčistit v myčce nádobí nebo ručně.

Ručně:

Upozornění: Na úporně ulpívající nečistoty můžete použít speciální prostředek na rozpouštění masnot. Lze ho objednat v internetovém obchodu.

- Kovové tukové filtry namočte do horkého mycího roztoku.
- K čištění používejte kartáček a potom filtry dobře vypláchněte.
- Nechejte kovové tukové filtry okapat.

V myčce nádobí:

Upozornění: Při čištění v myčce nádobí mohou vzniknout lehká zabarvení. Nemá to žádný vliv na funkčnost kovových tukových filtrů.

- Silně znečištěné kovové tukové filtry nemyjte společně s nádobím.
- Postavte kovové tukové filtry volně do myčky nádobí. Kovové tukové filtry nesmí být sevřené.

Demontáž aktivního uhlíkového filtru (pouze při cirkulačním provozu)

Aby byl zaručen požadovaný stupeň pohlcování pachů, musí se pravidelně provádět údržba filtru.

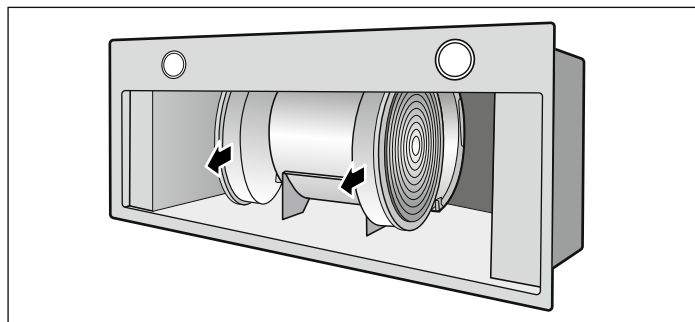
Filtry s aktivním uhlím se musí měnit minimálně každé 4 měsíce.

Upozornění

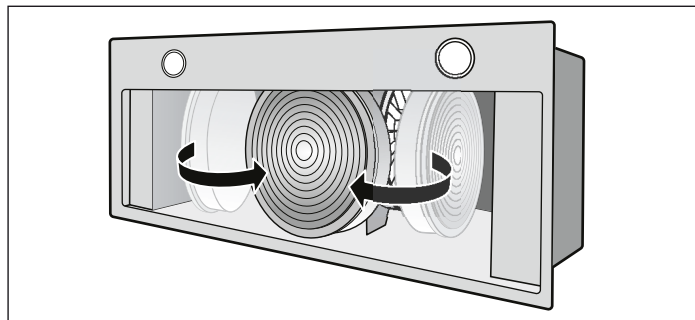
- Filtry s aktivním uhlím nejsou součástí dodávky. Filtry s aktivním uhlím obdržíte ve specializované prodejně, u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě.
- Filtry s aktivním uhlím nelze čistit nebo znovu aktivovat.

1. Demontujte kovové tukové filtry.

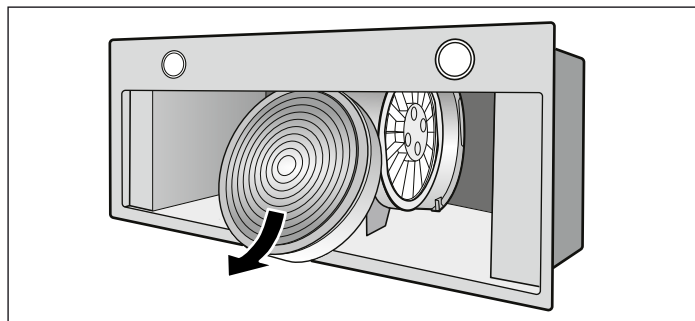
2. Vyměňte aktivní uhlíkový filtr z držáku.



3. Protáhněte aktivní uhlíkový filtr okolo motoru.



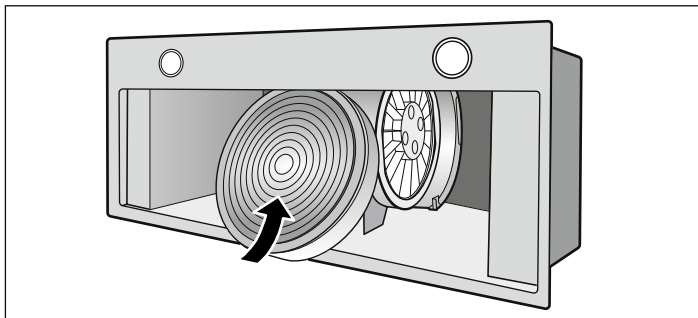
4. Vyměňte aktivní uhlíkový filtr.



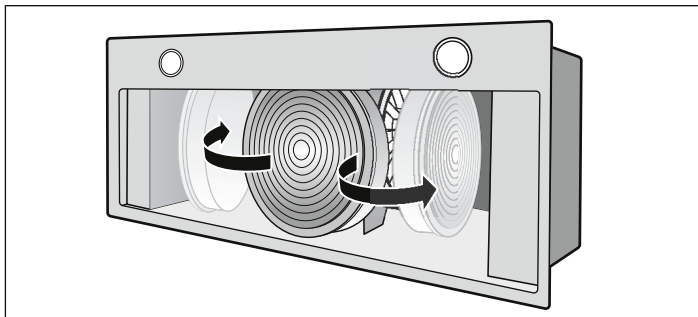
5. Vyčistěte spotřebič.

Montáž aktivního uhlíkového filtru (pouze při cirkulačním provozu)

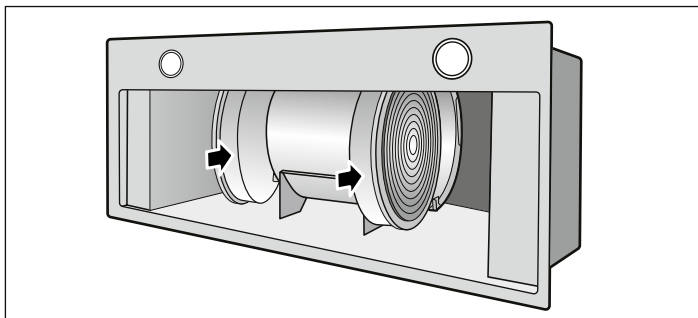
1. Zasuňte aktivní uhlíkový filtr do odsavače par.



2. Protáhněte aktivní uhlíkový filtr okolo motoru.



3. Aktivní uhlíkový filtr opatrně nasadte do držáku.



4. Namontujte kovový tukový filtr.

Montáž kovového tukového filtru

1. Nasadte kovový tukový filtr.

Při tom přidržte kovový tukový filtr zespodu druhou rukou.

2. Kovový tukový filtr přiklopte nahoru a zajistěte aretaci.

Demontáž aktivního uhlíkového filtru (pouze při cirkulačním provozu)

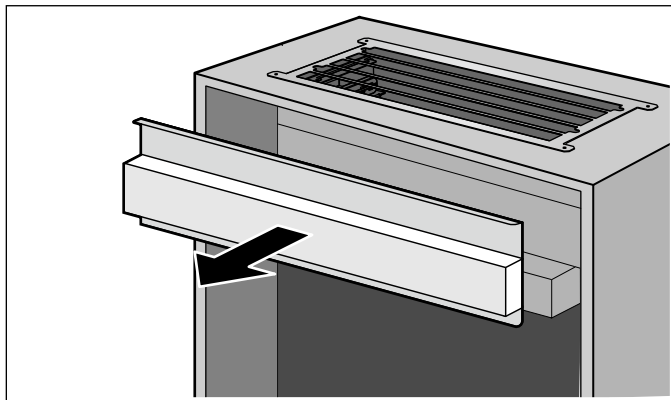
Aby byl zabezpečen správný stupeň filtrace pachů, musíte pravidelně měnit aktivní uhlíkový filtr.

Aktivní uhlíkový filtr se musí při normálním provozu (1 až 2 hodiny denně) měnit nejpozději po 12 měsících.

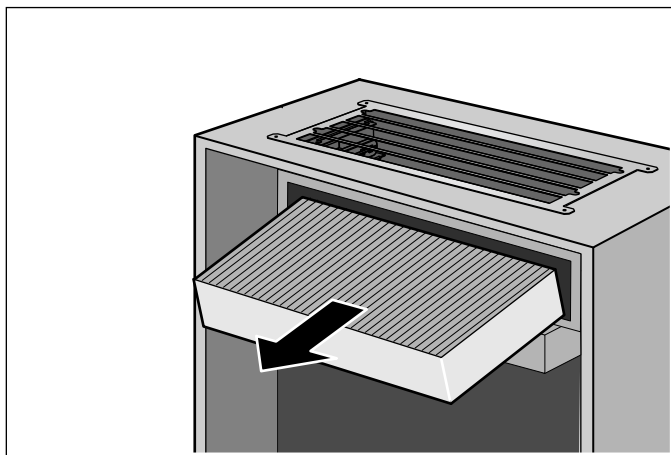
Upozornění

- Aktivní uhlíkový filtr není součástí dodávky. Aktivní uhlíkový filtr obdržíte ve specializované prodejně, u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě.
- Aktivní uhlíkový filtr nelze čistit ani znovu aktivovat.
- Aktivní uhlíkové filtry neobsahují škodlivé látky a lze je vyhazovat do smíšeného odpadu.

1. Sejměte magnetický panel.

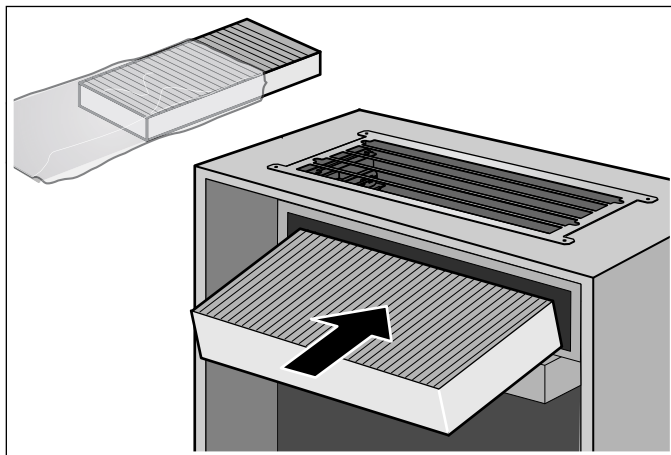


2. Vyměňte aktivní uhlíkový filtr.



Montáž aktivního uhlíkového filtru (pouze při cirkulačním provozu)

1. Vyměňte nový aktivní uhlíkový filtr z obalu a nasadte ho do modulu na cirkulaci vzduchu.



2. Nasadte panel tak, aby ho magnety pevně držely.

Co dělat v případě poruchy?

Často můžete vzniklé poruchy snadno sami odstranit. Než zavoláte zákaznický servis, postupujte podle následujících pokynů.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy spotřebiče a výměnu poškozených přírodních vedení smí provádět výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností. Pokud je spotřebič vadný, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

Osvětlení LED

Vadné osvětlení LED smí vyměňovat pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo autorizovaný odborník (elektrikář).

Tabulka závad

Závada	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje	Zástrčka není zapojena v zásuvce	Zapojte spotřebič do elektrické sítě
	Výpadek elektrického proudu	Zkontrolujte, zda fungují ostatní kuchyňské spotřebiče
	Vadná pojistka	V pojistkové skříňce zkontrolujte, je-li pojistka pro spotřebič v pořádku
Nefunguje osvětlení.	Vadné LED.	Zavolejte servis.

Zákaznický servis

Potřebuje-li váš spotřebič opravu, obraťte se na náš servis. Vždy najdeme vhodné řešení, abychom předešli zbytečným návštěvám techniků.

Při telefonátu uveďte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly naleznete uvnitř spotřebiče (za tím účelem demontujte kovový tukový filtr).

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého spotřebiče a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

Číslo E	Číslo FD

Zákaznický servis

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí pro nejbližší zákaznický servis najdete zde, případně v příloženém seznamu zákaznických servisů.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

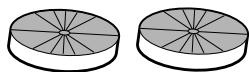
A 0810 550 522
D 089 21 751 751
CH 0848 840 040

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními techniky, kteří mají k dispozici originální náhradní díly pro váš spotřebič.

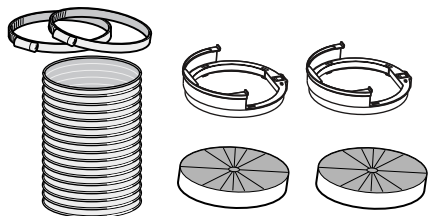
Příslušenství pro režim cirkulace vzduchu

(není součástí dodávky)

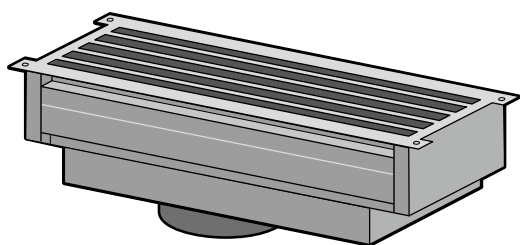
LZ55651



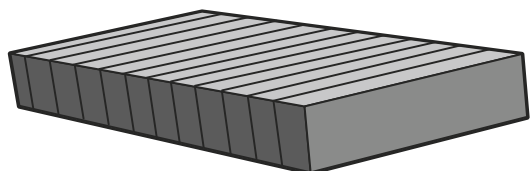
LZ55750



LZ46830



LZ46810



Dôležité bezpečnostné pokyny	11
Ochrana životného prostredia	13
Úspora energie.....	13
Ekologicky zlikvidujte odpad	13
Druhy prevádzky	13
Režim s odvodom vzduchu	13
Prevádzka s cirkuláciou vzduchu	13
Používanie spotrebiča	14
Osvetlenie.....	14
Čistenie a údržba	14
Poruchy, čo je nutné robiť?	17
Zákaznícky servis	17

Príslušenstvo pre cirkulačný režim	18
---	-----------

Ďalšie informácie týkajúce sa spotrebičov, príslušenstva, náhradných dielov a služieb nájdete na internetovej adrese: www.siemens-home.bsh-group.com a na online-shop: www.siemens-home.bsh-group.com/eshops

Informácie o spotrebiči a odpovede na otázky týkajúce sa obsluhy získate na našej **Siemens infolinke** na **tel. čísle: 089 21 751 751*** (dostupná Po-Pia: 8.00 do 18.00 hod) alebo na **Siemens-info-line@bshg.com**

*) Platné len pre Nemecko.

⚠ Dôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič nie je určený na prevádzku v exteriéri. Spotrebič nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Výrobca neručí za škody spôsobené nevhodným používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Tento spotrebič je určený na použitie do maximálnej nadmorskej výšky 2000 m.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť alebo ak ňou boli poučené o bezpečnej obsluhu spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z tohto používania.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak sú staršie ako 15 rokov a sú pod dozorom.

Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča a prívodného kábla.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Ak sa spotrebič pri preprave poškodil, nepripájajte ho.

Spotrebič môže pripojiť len oprávnený odborník. Pri škodách spôsobených nesprávnym pripojením zaniká nárok na záruku.

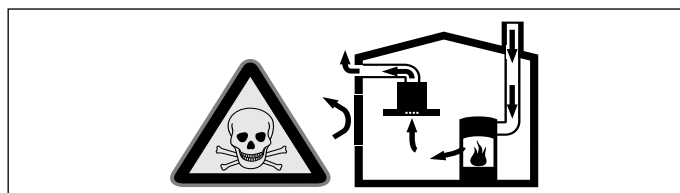
Nebezpečenstvo udusenía!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Ohrozenie života!

Spätne nasávané dymové plyny môžu spôsobiť otravu.

Keď sa spotrebič používa v režime s odvodom vzduchu súčasne s ohniskom závislým od vetrania miestnosti, postarajte sa vždy o dostatočný prívod vzduchu.

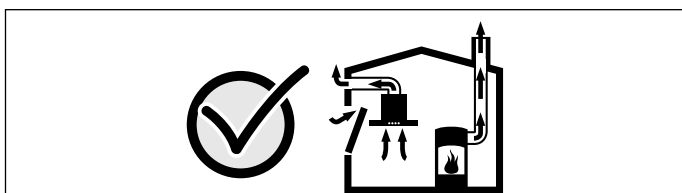


Ohniská závislé od vetrania miestnosti (napr. vyhrievacie prístroje na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, ohrievače vody) odoberajú dymové plyny z miestnosti, kde sú nainštalované a odvádzajú ich odsávacím zariadením (napr. komín) von.

V súvislosti so zapnutým odsávačom pár sa z kuchyne a susedných miestností odoberá vzduch – bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Toxické plyny sa z komína alebo odťahovej šachty nasávajú naspäť do obytných priestorov.

- Preto je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu.
- V stene zabudovaná vetracia mriežka na prívod a odvod vzduchu samotná nezabezpečí dodržiavanie hraničných hodnôt.

Bezpečná prevádzka je možná len vtedy, keď podtlak v miestnosti inštalácie ohniska neprekročí 4 Pa (0,04 mbar). Uvedené možno dosiahnuť, keď vzduch potrebný na spaľovanie môže prúdiť cez neuzatvárateľné otvory, napr. v dverách, oknách, v spojení s vetracou mriežkou zabudovanou v stene na prívod a odvod vzduchu alebo cez iné technické opatrenia.



V každom prípade sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom, ktorý dokáže posúdiť celú vetraciu sústavu domu a navrhne vám vhodné opatrenie na zabezpečenie ventilácie.

Ak sa odsávač pár používa výlučne v cirkulačnom režime, prevádzka je možná bez obmedzenia.

Nebezpečenstvo požiaru!

- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť.

Minimálne každé 2 mesiace tukový filter vyčistite.

Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtra.

- Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť. V blízkosti spotrebiča nikdy nepracujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie). Spotrebič sa smie nainštalovať v blízkosti ohniska na pevné palivo (napr. drevo alebo uhlie) len vtedy, keď je k dispozícii uzavretý, neodoberateľný kryt. Iskry nesmú odlietať.
- Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznietiť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajte bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrne zahaste pokrievkou, hasiacou dekou alebo podobne.
- Plynové varné zóny bez položenej varnej nádoby vydávajú pri prevádzke veľké teplo. Vetrací spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznietiť. Plynové varné zóny prevádzkujte s položenou varnou nádobou.
- Pri súčasnej prevádzke viacerých plynových varných zón vzniká veľké teplo. Vetrací spotrebič umiestnený nad nimi sa môže poškodiť alebo vznietiť. Nikdy neprevádzkujte súčasne dve varné zóny s veľkým plameňom dlhšie ako 15 minút. Veľký horák s výkonom 5 kW (wok) zodpovedá výkonu dvoch plynových horákov.

Nebezpečenstvo popálenia!

Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.

Nebezpečenstvo poranenia!

- Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.
- Predmety položené na spotrebiči môžu spadnúť. Na spotrebič nedávajte žiadne predmety.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Poškodený spotrebič môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič nikdy nezapínajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.
- Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravu a výmenu poškodených elektrických vedení smie vykonať len technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou. Ak je spotrebič pokazený, vytiahnite elektrickú zásuvku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.
- Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový čistič alebo parný čistič.

Príčiny škôd

Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia vplyvom korózie. Na zabránenie tvorby kondenzovanej vody spotrebič pri varení vždy zapnite. Kondenzovaná voda môže viesť ku vzniku korózie.

Chybné žiarovky okamžite vymeňte, aby ste zabránili preťaženiu ostatných žiaroviek.

Nebezpečenstvo poškodenia vlhkosťou vniknutou do elektroniky. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou utierkou.

Poškodenie povrchu nesprávnym čistením. Plochy z nehrdzavejúcej ocele čistite len v smere výbrusu. Na ovládacie prvky nepoužívajte čistiaci prostriedok na nehrdzavejúcu oceľ.

Poškodenia povrchu použitím ostrých alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. Nikdy nepoužívajte ostré a abrazívne čistiace prostriedky.

Nebezpečenstvo poškodenia spätným tokom kondenzátu. Vetrací kanál spotrebiča nainštalujte s miernym spádom (1° spád).

Ochrana životného prostredia

Váš nový spotrebič je mimoriadne energeticky účinný. Nájdete tu tipy, ako s vaším spotrebičom ušetriť ešte viac energie a ako ho zlikvidovať s ohľadom na životné prostredie.

Úspora energie

- Pri varení zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby odsávač pár pracoval efektívne a s nízkou prevádzkovou hlučnosťou.
- Stupeň ventilácie prispôbte intenzite výparov z varenia. Intenzívny stupeň používajte len podľa potreby. Nižší stupeň ventilácie znamená nižšiu spotrebu energie.
- Pri intenzívnych výparoch z varenia zvolte včas vyšší stupeň ventilácie. Výpary z varenia, ktoré sa už dostali do kuchyne, si vyžadujú dlhší čas prevádzky odsávača pár.

- Odsávač pár vypnite, keď ho už nepotrebujete.
- Osvetlenie vypnite, keď ho už nepotrebujete.
- Filter čistite, príp. vymieňajte v uvedených intervaloch, aby sa zvýšila účinnosť ventilácie a aby sa zabránilo vzniku požiaru.

Ekologicky zlikvidujte odpad

Obal zlikvidujte v súlade s ochranou životného prostredia.



Tento spotrebič je v súlade s európskou Smernicou 2012/19/EU týkajúcou sa elektrických a elektronických spotrebičov (elektrický a elektronický odpad – WEEE).

Smernica stanovuje platný rámec pre spätný odber a recykláciu starých spotrebičov, platný v EÚ.

Druhy prevádzky

Tento spotrebič môžete používať v prevádzke s odvetraním alebo s cirkuláciou vzduchu.

Režim s odvodom vzduchu



Nasávaný vzduch sa prechodom cez tukový filter prečistí a odvádza sa cez potrubný systém von.

Upozornenie: Odpadový vzduch sa nesmie odovzdávať do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý je v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov, kde sú nainštalované ohniská.

- Ak sa odpadový vzduch vedie do komína na odvod dymu a odpadového vzduchu, ktorý nie je v prevádzke, musí sa vyžiadať povolenie príslušného kominárskeho majstra.
- Ak sa odpadový vzduch vedie cez obvodovú stenu, mala by sa použiť teleskopická vetracia mriežka zabudovaná v stene.

Prevádzka s cirkuláciou vzduchu



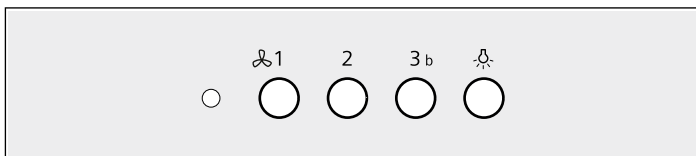
Nasávaný vzduch sa v tukových filtroch a filtri s aktívnym uhlím vyčistí a vyčistený je odvádzaný späť do kuchyne.

Upozornenie: Na pohltenie pachov pri prevádzke s cirkuláciou vzduchu musíte namontovať filter s aktívnym uhlím. Rôzne možnosti prevádzky spotrebiča s cirkuláciou vzduchu nájdete v prospekte alebo sa spýtajte vášho špecializovaného obchodníka. Potrebné príslušenstvo dostanete v špecializovaných predajniach, v zákazníckom servise alebo v on-line shope. Čísla príslušenstva nájdete na konci návodu na obsluhu.

Používanie spotrebiča

Upozornenie: Zapnite odsávač pár na začiatku varenia a až za niekoľko minút po ukončení varenia ho opäť vypnite. Kuchynské výpary sa tak odstránia najúčinnejšie.

Ovládací panel



Vysvetlenie

1	Odsávač pár vyp./stupeň ventilátora 1
2	Stupeň ventilátora 2
3b	Stupeň ventilátora 3 / Intenzívny stupeň
Light icon	Zapnutie / vypnutie osvetlenia

Nastavenie ventilátora

Zapnutie

Stlačte tlačidlo 1, 2 alebo 3 b.

Upozornenie: V tom čase nastavený stupeň ventilátora bude signalizovaný LED svetlom:

- Stupeň 1: LED svieti na zeleno.
- Stupeň 2: LED svieti na oranžovo.
- Stupeň 3: LED svieti na červeno.

Vypnutie

Tlačidlo 1 stlačte.

Upozornenie: Ak je zapnutý stupeň ventilátora 2 alebo 3, stlačte dvakrát tlačidlo 1.

Intenzívny stupeň

V prípade mimoriadne intenzívnych výparov a pachov môžete použiť stupeň intenzívneho odsávania.

Tlačidlo 3b podržte stlačené.

Intenzívny stupeň je aktivovaný. LED bliká na červeno.

Upozornenia

- Čas chodu intenzívneho stupňa je obmedzený na 6 minút.
- Po uplynutí 6 minút sa spotrebič prepne naspäť na stupeň ventilátora, ktorý bol zvolený naposledy.
- Intenzívny stupeň sa môže aktivovať len vo vypnutom stave, po uplynutí 6 minút sa spotrebič znova vypne.

Osvetlenie

Stlačte tlačidlo Light icon.

Upozornenie: Osvetlenie môžete zapnúť a vypnúť nezávisle od odsávača pár.

Čistenie a údržba

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič sa počas prevádzky zohrieva, zvlášť v oblasti osvetlenia. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Vniknutá vlhkosť by mohla spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Spotrebič čistite len vlhkou utierkou. Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.

⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový čistič alebo parný čistič.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

Čistiace prostriedky

Aby ste rozdielne povrchy nepoškodili použitím nesprávneho čistiaceho prostriedku, dodržiavajte údaje uvedené v tabuľke. Nepoužívajte

- ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky,
- čistiace prostriedky s vysokým obsahom alkoholu,
- tvrdé abrazívne hubky alebo čistiace špongie,
- vysokotlakové alebo parné čističe.

Nové čistiace špongie pred použitím dôkladne premyte.

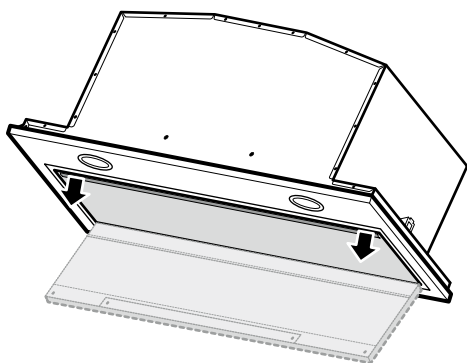
Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú priložené k čistiacim prostriedkom.

Oblasť	Čistiace prostriedky
Nehrdzavejúca oceľ	Horúci umývací roztok: Vyčistite handričkou a potom osušte mäkkou utierkou. Plochy z nehrdzavejúcej ocele čistite len v smere výbrusu. V zákazníckom servise alebo špecializovanej predajni možno zakúpiť špeciálne čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ. Prostriedok naneste v tenkej vrstve mäkkou handričkou.
Lakované povrchy	Horúci umývací roztok: Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.
Hliník a plast	Čistiaci prostriedok na sklo: Vyčistite mäkkou handričkou.
Sklo	Čistiaci prostriedok na sklo: Vyčistite mäkkou handričkou. Nepoužívajte škrabky na sklo.
Ovládacie prvky	Horúci umývací roztok: Vyčistite vlhkou handričkou a potom osušte mäkkou utierkou. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom následkom vniknutia vlhka. Nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vniknutou vlhkosťou. Ovládacie prvky nikdy nečistite mokrou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky na nehrdzavejúcu oceľ.

Demontáž tukového kovového filtra

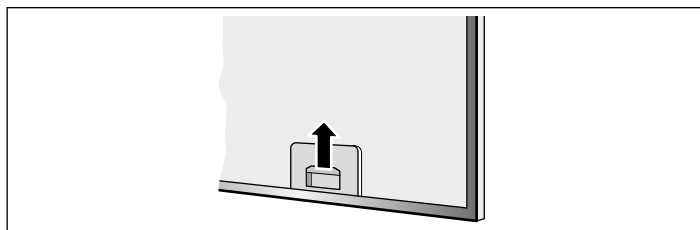
1. Otvorte kryt filtra.

Upozornenie: Kryt filtra uchopte za predné rohy a prudko potiahnite dozadu.



2. Otvorte blokovanie a vyklopte kovový tukový filter.

Upozornenie: Kovový tukový filter neohýbajte, aby sa nepoškodil.



3. Vyberte kovový tukový filter z držiaka.

Upozornenie: Tuk sa môže nahromadiť v kovovom tukovom filtri. Kovový tukový filter držte vodorovne, aby ste zabránili odkvapkávaniu tuku.

4. Spotrebič vyčistite zvnútra.

5. Kovový tukový filter vyčistite a pred montážou nechajte vyschnúť.

Čistenie kovového tukového filtra

Tento návod platí pre viac modelov spotrebiča. Je preto možné, že sú tu opísané jednotlivé prvky vybavenia, ktoré nebudú zodpovedať vášmu spotrebiču.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru!

Usadeniny tuku v tukovom filtri sa môžu zapáliť.

Minimálne každé 2 mesiace tukový filter vyčistite.

Spotrebič nikdy nepoužívajte bez tukového filtra.

Upozornenia

- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a ani také, ktoré obsahujú kyseliny alebo zásady.
- Pri čistení kovových tukových filtrov vyčistite pomocou vlhkej handričky aj príchytky kovových tukových filtrov v spotrebiči.
- Kovové tukové filtre môžete vyčistiť v umývačke riadu alebo ručne.

Ručné čistenie:

Upozornenie: Pri zvlášť silných znečisteniach môžete použiť špeciálne rozpúšťadlo masťôť. Je možné ho objednať v on-line shope.

- Namočte kovové tukové filtre do horúceho umývacieho roztoku.
- Na čistenie použite kefu a potom filtre dobre prepláchnite.
- Nechajte kovové tukové filtre odkvapkať.

V umývačke riadu:

Upozornenie: Pri čistení v umývačke riadu môže dôjsť k miernemu zafarbeniu. To nemá žiaden vplyv na funkčnosť kovových tukových filtrov.

- Silno znečistené kovové tukové filtre neumývajte súčasne s riadom.
- Postavte kovové tukové filtre voľne do umývačky riadu. Kovové tukové filtre nesmú byť zovreté.

Demontáž aktívneho uhlíkového filtra (len pri cirkulačnej prevádzke)

Aby sa zabezpečila potrebná miera odlučovania pachov, filter musí mať pravidelnú údržbu.

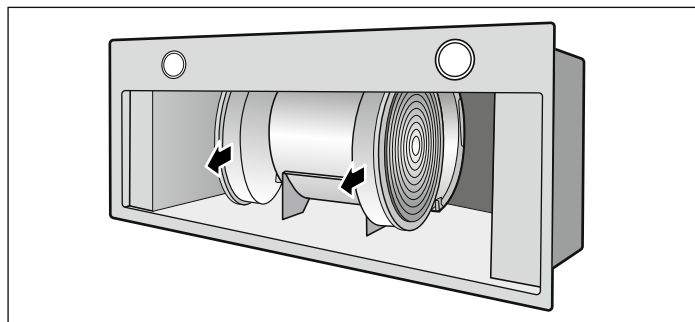
Aktívny uhlíkový filter sa musí vymieňať minimálne každé 4 mesiace.

Upozornenia

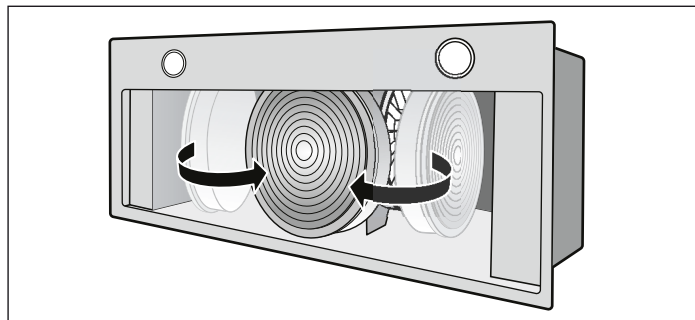
- Aktívne uhlíkové filtre nie sú súčasťou dodávky. Aktívne uhlíkové filtre nájdete u špecializovaného predajcu, v zákazníckom servise alebo internetovom obchode.
- Aktívne uhlíkové filtre nemožno čistiť alebo znova aktivovať.

1. Demontujte kovový tukový filter.

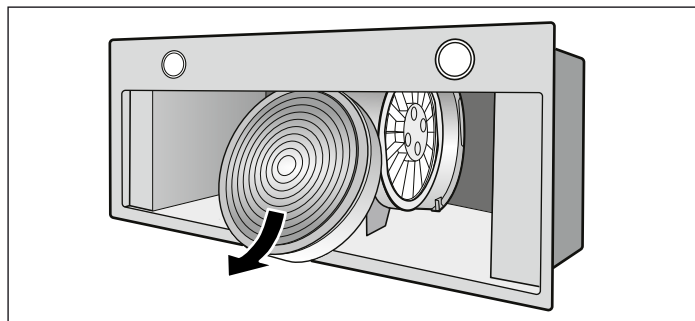
2. Aktívny uhlíkový filter vyberte z držiaka.



3. Aktívny uhlíkový filter vedte okolo motora.



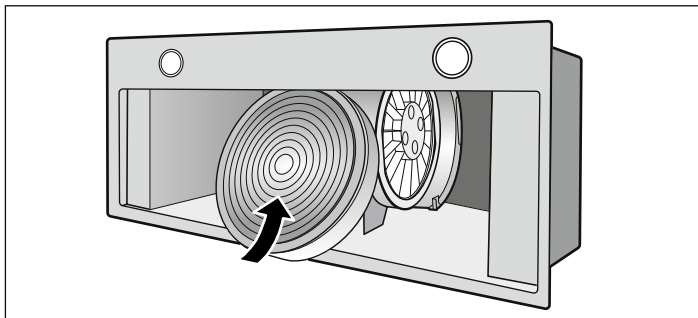
4. Aktívny uhlíkový filter vyberte.



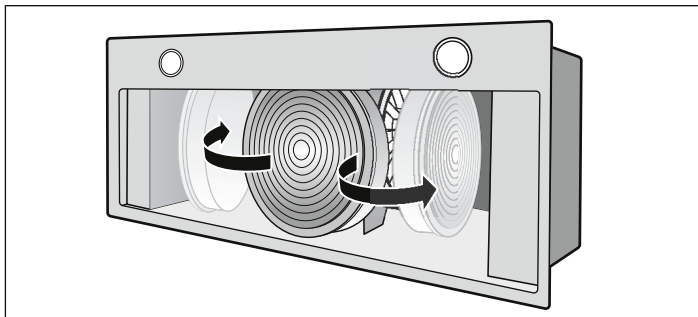
5. Vyčistite spotrebič.

Montáž aktívneho uhlíkového filtra (len pri cirkulačnej prevádzke)

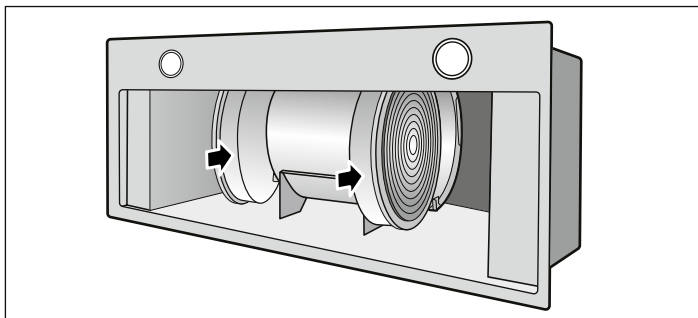
1. Aktívny uhlíkový filter zasuňte do odsávača pár.



2. Aktívny uhlíkový filter vedzte okolo motora.



3. Aktívny uhlíkový filter zasuňte opatrne do držiaka.



4. Namontujte kovový tukový filter.

Montáž tukového kovového filtra

1. Vložte tukový kovový filter.

Pritom druhou rukou chyťte tukový kovový filter zdola.

2. Dohora ho odklopte a zaistite zabezpečovací mechanizmus.

Demontáž aktívneho uhlíkového filtra (len pri cirkulačnej prevádzke)

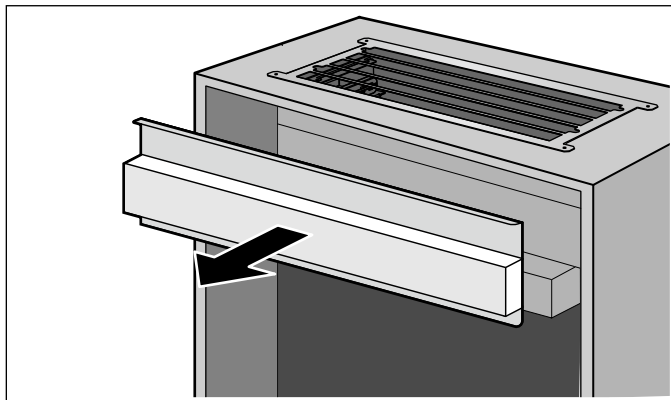
Aby sa zabezpečila potrebná miera odlučovania pachov, aktívny uhlíkový filter sa musí pravidelne vymieňať.

Aktívny uhlíkový filter sa musí pri normálnej prevádzke (denne 1 až 2 hodiny) vymeniť najneskôr po 12 mesiacoch.

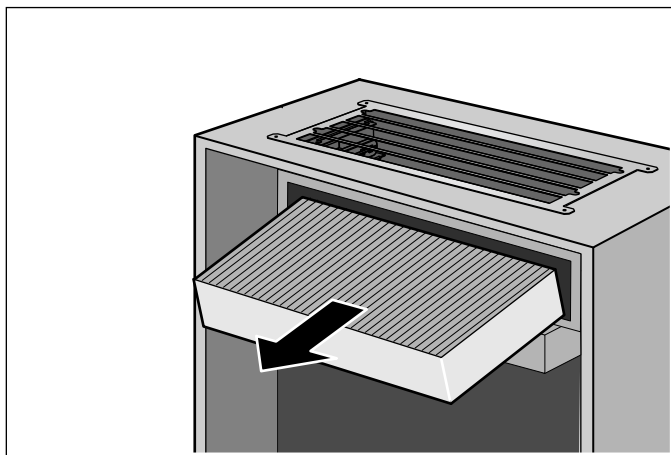
Upozornenia

- Aktívny uhlíkový filter nie je súčasťou dodávky. Aktívny uhlíkový filter nájdete u špecializovaného predajcu, v zákazníckom servise alebo internetovom obchode.
- Aktívny uhlíkový filter nemožno čistiť alebo znova aktivovať.
- Aktívne uhlíkové filtre neobsahujú škodlivé látky, preto sa môžu likvidovať spolu s domácim odpadom.

1. Odoberte magnetický panel

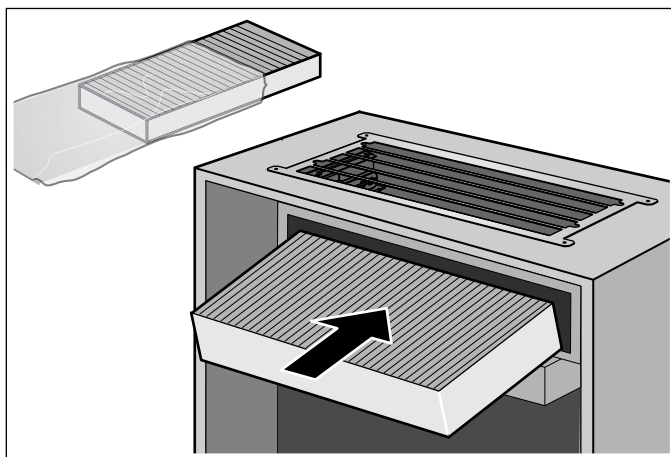


2. Odoberte aktívny uhlíkový filter



Montáž aktívneho uhlíkového filtra (len pri cirkulačnej prevádzke)

1. Vyberte nový aktívny uhlíkový filter z obalu a vložte ho do modulu na cirkuláciu vzduchu.



2. Panel založte tak, aby bol bezpečne pridržiavaný magnetmi.

Poruchy, čo je nutné robiť?

Vzniknuté poruchy môžete často sami ľahko odstrániť. Prv než zavoláte zákaznícky servis, venujte prosím pozornosť nasledujúcim pokynom.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Neodborné opravy sú nebezpečné. Opravu a výmenu poškodených elektrických vedení smie vykonať len technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou. Ak je spotrebič pokazený, vyťahnite elektrickú zásuvku alebo vypnite poistku v poistkovej skrini. Zavolajte zákaznícky servis.

LED žiarovky

Chybné LED žiarovky smie vymeniť len výrobca, jeho zákaznícky servis alebo koncesovaný odborník (elektroinštalatér).

Tabuľka porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Zástrčka nie je zasunutá	Pripojte spotrebič do elektrickej siete
	Výpadok elektrického prúdu	Skontrolujte, či iné kuchynské spotrebiče fungujú
	Chybná poistka	Skontrolujte v poistkovej skrini, či je poistka spotrebiča v poriadku
Osvetlenie nefunguje	LED sú chybné	Zavolajte zákaznícky servis

Zákaznícky servis

Ak potrebujete spotrebič opraviť, je tu pre vás náš zákaznícky servis. Vždy nájdeme vhodné riešenie, aby sme predišli zbytočným návštevám technikov.

Pri komunikácii so servisom vždy uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho spotrebiča, aby sme vás mohli kvalifikovane obslúžiť. Typový štítok s číslami nájdete vnútri spotrebiča (demontujte tukový kovový filter).

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpísať údaje o vašom spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu.

Číslo výrobku (E-Nr.)	Výrobné číslo (FD-Nr.)
-----------------------	------------------------

Zákaznícky servis

Majte na pamäti, že návšteva servisného technika nie je v prípade chybnéj obsluhy bezplatná ani počas záručnej lehoty.

Kontaktné údaje pre všetky krajiny najbližšieho zákazníckeho servisu nájdete tu alebo v priloženom zozname stredísk zákazníckeho servisu.

Objednávka opravy a poradenstvo v prípade porúch

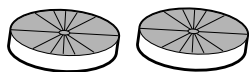
A	0810 550 522
D	089 21 751 751
CH	0848 840 040

Spoľehnite sa na kompetencii výrobcu. Zabezpečíte tým, aby oprava bola vykonaná vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielmi pre váš spotrebič.

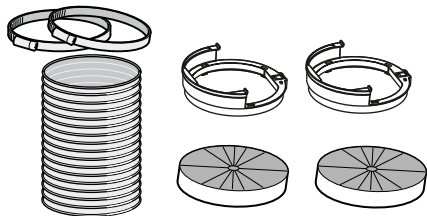
Príslušenstvo pre cirkulačný režim

(nie je súčasťou dodávky)

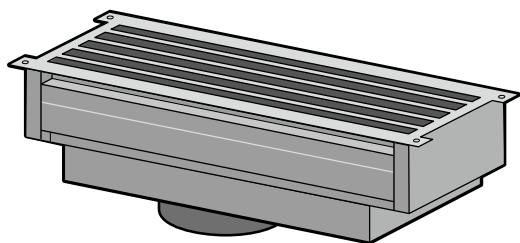
LZ55651



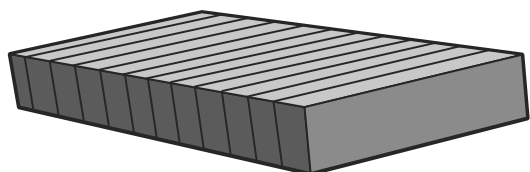
LZ55750



LZ46830



LZ46810



BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München
GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Vyrobeno BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG.
Vyrobené BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochrannej známke Siemens AG



9001300648 970426